

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ

Е.Е. Кругляк

*Саратовский государственный
университет имени Н.Г.Чернышевского*

Современная методологическая наука обладает целым арсеналом средств для обучения иностранным языкам. Есть среди них и традиционные, проверенные многолетним опытом средства и новые, отвечающие современным запросам времени, эффективность которых ещё предстоит доказать. К последним отнесём Интернет-технологии. Ни у кого наверное на сегодняшний день не вызывает сомнений необходимость интеграции Интернет-технологий в процесс обучения, особенно обучения иностранным языкам. С теоретической точки зрения Интернет-ресурсы, при условии их правильной методической интеграции в учебный процесс, также как и традиционный учебник могут способствовать развитию основных языковых компетенций – чтению, говорению, письму и аудированию¹. Ведь в основе Всемирной сети лежит общение, и она может обеспечить связь непосредственно с носителями изучаемого языка². Отличительной чертой Интернет-технологий является их актуальность и аутентичность, что несомненно является важным в случае подготовки специалистов разной направленности.

Вопрос заключается в том какие именно Интернет-технологии использовать, на каком этапе обучения языку и в каком объёме?

Под Интернет-технологиями принято понимать совокупность форм, методов, способов, приёмов обучения иностранному языку с использованием ресурсов Интернет³.

Интернет-ресурсы сами по себе очень разнообразны. Но глобально их можно поделить на информационные, коммуникационные и учебные. Учебные ресурсы были созданы для того, чтобы студенты смогли ориентироваться в информационном пространстве сети Интернет. К учебным относятся хотлисты, мультимедийный скрепбук, трэжа хант, сабджек сэмпл, вебквест, подкасты, видеоконференции. Охарактеризуем некоторые из них. Хотлист представляет собой список Интернет сайтов по изучаемой теме. Мультимедийный скрепбук – коллекция мультимедийных ресурсов (тексты, аудио и видео-файлы, картинки). Трэжа хант, в отличие от первых двух ресурсов, имеющих целью ознакомление с различной информацией, имеет образовательный характер, направленный на изучение просмотренного материала (данный источник содержит не только ссылки на сайты или мультимедийный материал по заданной теме, но также задания к представленному для изучения студентами материалу). Следующий ресурс - сабджек сэмпл – напоминает трэжа хант, но более

сложен, т.к. содержит задания, направленные не только на понимание материала, но и на обсуждение изученной темы. Однако, самым сложным типом учебных Интернет-ресурсов является вебквест. Вебквест включает в себя элементы всех выше перечисленных ресурсов и представляет собой проект с использованием сети Интернет⁴. К Интернет-ресурсам относят также и видеоконференции. Видеоконференция – это беседа, протекающая в режиме реального времени, участники которой, находясь на любом расстоянии друг от друга могут слышать и видеть друг друга с помощью видеомониторов. Основная цель видеоконференции – образовательная⁵. В ходе подготовки к выступлению студенты знакомятся с особенностями научного стиля иностранного языка, основами научного ведения дискуссии, учатся задавать вопросы научного порядка и реагировать на то или иное высказывание оппонента из другой страны и т.д.

Студентам, являющимся активными пользователями Всемирной сети, не требуется дополнительного образования в этой области. Задача преподавателя только сориентировать их в правильном направлении в изучении иностранного языка. Интернет-технологии при грамотном руководстве преподавателя способствуют повышению интереса и мотивации студентов к изучению иностранного языка, организации и расширению их самостоятельной работы, вызывают интерес к научно-исследовательской деятельности, поддерживая тем самым стремление к научной работе, расширению знаний по специальности. И, наконец, Интернет-технологии дают возможность студентам самовыражаться, предоставляя на всеобщее суждение результаты своей учебной и научной работы, будь то активное обсуждение какой-либо темы в блоге, общение с носителями языка в соцсетях или участие в совместном с носителями языка проекте или научной конференции международного уровня.

И хотя применение Интернет-ресурсов в группах начинающих изучать иностранный язык требует адаптации аутентичного материала, его подробной проработки и систематизации преподавателем, то на старших курсах такой адаптации как правило не требуется.

Наиболее удобными в работе являются следующие Интернет-ресурсы по французскому языку: www.rfi.fr, www.tv5.fr, www.lepointdufle.net, www.françaisfacile.fr, www.azurlingua.fr, www.maxicours.com, www.projects-abroad.fr, www.polarfle.com, www.phonetique.free.fr, www.apprendre-le-français, www.eclipse-éducation.fr.

Рассмотрим пример использования Интернет-технологий при обучении французскому языку как второму иностранному в группах начинающих (специальность Международные отношения). Традиционно, начиная с первого года обучения, студенты участвуют в различных научных конференциях, на которых представляют доклады по интересующим их темам. Согласно рабочей программе по специальности Международные отношения одной из тем первого года обучения является

тема представления своего родного города. История провинциального Саратова изобилует массой интереснейших фактов, среди которых например, проживание французских военнопленных наполеоновской армии на территории Саратовской губернии⁶. Факт, который вероятно заинтересует молодого историка или будущего дипломата. Таким образом устная тема несколько расширяется, к традиционным городским достопримечательностям добавляется очень интересный исторический материал. Работа из самостоятельной превращается в проект.

На первом этапе проекта определяются образовательные и исследовательские цели проекта (в данном случае образовательной целью будет освоение новой лексики, специального исторического характера, знакомство с основами научного изложения материала, а исследовательская цель – собрать библиографический и научный материал по заданной теме, научиться работать с разнообразными источниками, как на родном, так и на иностранном языке, обрабатывать разного рода информацию, чтобы в конечном итоге составить небольшое научное исследование и представить его в виде доклада как на внутривузовской студенческой конференции так и на видеоконференции перед иноязычной студенческой аудиторией (в данном случае – французской).

Следующий этап предусматривает поиск материала по заданной теме, как печатных источников, так и электронных в сети Интернет (каталоги электронных российских и французских библиотек, сайты, посвященные данной теме и т.д.), его обработка на родном языке, перевод и обработка материала на французском языке, составление словарика по данной теме, выделение клише научного стиля изложения. В качестве дополнительного источника используется и социальная сеть, в нашем случае это была социальная сеть «Одноклассники» для поиска потомков французских военнопленных, проживающих в нашей области.

На заключительном этапе происходит составление доклада на французском языке и его представление сначала на студенческой Межвузовской конференции, а затем на Международной Российско-французской видеоконференции. Заключительный этап кажется наиболее ответственным, т.к. здесь представляется не только умение студента составить научный текст, выверенный с точки зрения грамматики и стилистики, но и представить его на суд носителей языка, суметь ответить на вопросы иноязычной аудитории. Вместе с тем, этот этап – этап участия в конференции является наиболее важным. Ведь основной целью обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции, которая в свою очередь ведёт к формированию способности межкультурного взаимодействия⁷. Становится понятным, что видеоконференция как никакой другой вид Интернет-технологии способствует формированию данной компетенции. Только в живом общении можно наиболее эффективно обучать речевой деятельности, и

конечно лучше бы было, чтобы это общение осуществлялось непосредственно с носителем языка. Интернет-технологии позволяют сегодня интегрировать интерактивное общение с носителями языка в процесс обучения не только специалистов в языке, но студентов других специальностей, изучающих французский язык в качестве второго иностранного. И хотя этот вид работы со студентами несомненно актуален ещё и потому, что так как предоставляет возможность полного погружения в аутентичную языковую среду, создать которую крайне трудно на занятиях учебного курса⁸, всё же наиболее продуктивным представляется использование Интернет-технологий в качестве дополнительных, а не основных средств обучения.

¹ Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Использование современных учебных Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку и культуре//Язык и культура №2 2008 г. С.109.

² Титова С.В. Сокровища Интернета для преподавателей иностранных языков//Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация №4 2001 г. С. 202.

³ Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Указ.соч. С.100.

⁴ Там же. С 102-104.

⁵ Головки Е.А. Методика организации и проведения видеоконференций при обучении иностранному языку//Иностранные языки в школе №10 2010 г. С. 55.

⁶ Кругляк Е.Е. Восполняя пробелы школьного образования// От земских учреждений к местному самоуправлению в России: традиции, опыт, перспективы (к 150-летию Земской реформы). Материалы международной научно-практической конференции. Сборник научных трудов. Саратов: Поволжский институт управления им. П.А.Столыпина, 2014 г. С.148-149.

⁷ Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка //Иностранные языки в школе № 2 2001 г. С. 14.

⁸ Головки Е.А. Указ.соч. С.54.